

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Филологический факультет

Кафедра английской филологии и перевода

ИОГАНСЕН Александра Игоревна

РЕЧЕВОЙ ЖАНР КОМПЛИМЕНТ В КОМЕДИЯХ ШЕКСПИРА

Выпускная квалификационная работа

Научный руководитель  
проф. Третьякова Т.П.

Санкт-Петербург 2016 г.

## Оглавление

<b>Введение</b> .....	3
<b>Глава 1. Теоретические основы исследования.</b>	
1.1. Понятие речевого жанра и его виды.....	6
1.2. Комплимент как речевой жанр.....	13
1.2.1. Понятие комплимента и его функции.....	13
1.2.2. Разновидности комплимента.....	20
1.3. Изучение языка У. Шекспира.....	23
<b>Выводы по Главе 1</b> .....	25
<b>Глава 2. Интерактивно-функциональная семантика высказываний комплимент.</b>	
2.1 Эмпатическая функция комплиментарных высказываний.....	27
2.1.1 Оценка внешнего облика.....	27
2.1.2 Оценка внутренних качеств.....	35
2.2 Этикетная функция комплиментарных высказываний.....	39
2.2.1 Оценка внутренних качеств.....	40
2.2.2 Оценка внешнего облика.....	47
2.2.3 Оценка близких собеседника.....	49
2.3 Манипулятивная функция комплиментарных высказываний.....	51
<b>Выводы по Главе 2</b> .....	56
<b>Заключение</b> .....	59
<b>Список использованной литературы</b> .....	61
<b>Словари</b> .....	64
<b>Список сокращений источников примеров</b> .....	65

## Введение.

Данная выпускная квалификационная работа посвящена анализу комплимента в качестве одного из речевых жанров на примерах комедий Уильяма Шекспира.

Исследователи области исторической прагматики особенно заинтересованы в изучении ранненовоанглийского языка на материале произведений Шекспира, так как речь героев ассоциируется в большей степени с устной, а не с письменной речью того времени. Следовательно, ознакомление с языком Шекспира особенно актуально при рассмотрении разговорной речи ранненовоанглийского периода.

Таким образом, *объектом* исследования послужили речевые ситуации, выделенные в тексте комедий У. Шекспира, в которых реализуется речевая тактика «комплимент».

*Материалом* исследования послужили 113 случаев употребления речевого жанра комплимент в 11 комедиях У. Шекспира.

*Актуальность работы* заключается в том, что исследование проведено в русле современной исторической прагматики, являющейся объектом пристального внимания ученых с начала XX века.

*Цель работы* заключается в исследовании природы комплимента как коммуникативного явления через рассмотрение интерактивного функционирования данного речевого события в динамике ситуаций речевого взаимодействия персонажей в комедиях У. Шекспира.

Для реализации поставленной цели необходимо решить следующие *задачи*:

1. Проанализировать основные подходы отечественных и зарубежных лингвистов к вопросу о понятии речевого жанра и его основных разновидностей;
2. Дать определение понятию комплимент и составить его типологию;

3. Определить основные функции комплимента;
4. Дать характеристику языка У. Шекспира;
5. Разработать классификацию комплиментов в ранненовоанглийском языке на материале языка У. Шекспира;
6. Провести функционально-семантический анализ комплиментов на основе высказываний героев комедий У. Шекспира.

При проведении исследования были использованы материалы научных работ М.М. Бахтина, К.Ф. Седова, А.Г., Третьяковой Т.П., Н.И. Формановской, В.Е. Гольдина и других видных отечественных и зарубежных филологов и лингвистов.

*Предметом* исследования послужили функциональные особенности комплимента в английском языке в качестве одного из жанров речевого этикета.

Использовались такие *методы*, как: метод прагмалингвистического описания, структурного анализа, а также исследовательские приемы систематизации и классификации анализируемого материала.

Работа состоит из введения, теоретической главы и исследовательской главы под названием «Интерактивно-функциональная семантика комплиментарных высказываний», а так же выводов по каждой из глав, заключения, списка использованной литературы и списка сокращений и источников примеров.

Во введении обозначаются актуальность работы, устанавливается цель исследования и задачи, необходимые для ее достижения. Указывается объем собранного материала и имена филологов и лингвистов, чьи работы стали основой текущего исследования.

В первой главе, состоящей из трех разделов, затронуты теоретические основы исследования: изучается речевой жанр, его разновидности, дается определение понятию комплимента,

рассматривается его сходство и различия с другими речевыми жанрами и определяются его основные функции.

Во второй главе, состоящей из трех разделов, представлены наиболее репрезентативные примеры комплимента, взятые из комедий Шекспира в процессе подбора материала исследования, их функциональная классификация.

В заключении подводится итог проведенному исследованию, устанавливается, была ли реализована установленная цель, выполнены ли необходимые для этого задачи.

В списке использованной литературы приводятся наименования всех научных работ, материалы которых послужили базой данного исследования.

Список словарей представляет собой список словарей и справочников, из которых были взяты определения и характеристики терминов, представленных в настоящей работе.

В списке сокращений источников примеров представлен список комедий У. Шекспира, послуживших материалом исследования, и сокращенные обозначения их названий.

## **Глава 1. Теоретические основы исследования.**

При изучении межличностного речевого взаимодействия большую значимость приобретает выявление факторов, обуславливающих смысл, вкладываемый коммуникантами в содержание той или иной речевой единицы. Другими словами, в центре внимания лингвистов оказываются вопросы изучения природы коммуникативных намерений коммуникантов (в том числе и самой возможности их изучения), способов реализации этих намерений в речи и определения условий их адекватной для данной речевой ситуации интерпретации. Как известно, данные вопросы в той или иной степени входят в область исследования многих дисциплин (таких, например, как стилистика, риторика, коммуникативный синтаксис, культура речи др.), однако, для прагматики они являются основополагающими. Количество работ ведущихся в данном направлении, увеличивается с каждым годом, хотя, по мнению многих ученых, прагматика все еще находится на стадии своего становления.

### **1.1 Понятие речевого жанра и его виды.**

Для того чтобы изучать функционирование жанра комплимент в ранненовоанглийском языке, нужно сначала установить, что такое речевой жанр, какое место он занимает в современной лингвистике, какие существуют классификации, постараемся дать наиболее точное определение и, полагаясь на труды ученых-лингвистов, выявить общую классификацию речевых жанров (далее РЖ).

Во второй половине XX века существенно возрос интерес ученых-лингвистов к проблеме жанроведения. Жанровое оформление коммуникативной ситуации общения относят к основным постулатам коммуникативной лингвистики (Карасик, Слышкин, 2007: 336). Исследования РЖ подтолкнуло развитие новых направленностей

современного языкознания — анализ речи в прагматическом аспекте, выявление взаимосвязей между строением речевых произведений, участников коммуникативной ситуации, отношений между ними, их знаний и интенций. Понятие РЖ относится к числу важнейших теоретических представлений прагмалингвистики, лингвистики текста, стилистики, социалингвистики, психалингвистики, лингвокультурологии, хоть в каждом случае и вносятся свои коррективы в понятие РЖ (Дементьев 2010: 40). Теория речевых жанров затрагивает несколько смежных дисциплин, которые используют положения данной теории для достижения своих целей из-за того, что она является удобной моделью коммуникации, учитывающей ситуацию, сферу общения, стиль, способы оформления речи и т. д. (Дементьев, 2010: 7). Кроме того, интерес к трактовке речевых жанров обуславливается тем, что, несмотря на существование множества посвященных им научных работ, лингвистика не обладает даже относительно полным их перечнем. Поэтому все время появляются новые, до этого ранее не рассматривавшиеся жанры, природа которых еще недостаточно изучена (Гольдин, 1999: 4). Достаточно распространенными являются исследования жанровых форм в историческом аспекте. Рассмотрение характерных особенностей жанров, присущих определенной эпохе, помогает охарактеризовать, а также определить закономерности развития какого-либо социума и его языка и, поэтому входит в область интересов исторической прагматики.

По этой причине требуются более детальные исследования РЖ.

Социалингвистический словарь дает следующее определение речевому жанру: «Разновидность функционального стиля, используемого в соответствующей сфере и ситуации общения. Признаки речевого жанра – вариативные стилистические средства языка, отбираемые в соответствии с коммуникативными задачами устного или письменного общения в рамках того или иного функционального стиля» (ССТ, 2006: 185).

Основоположником нового направления в языкознании, жанроведения, стал М.М. Бахтин, когда впервые обратился к теории речевых жанров в своей работе «Проблема речевых жанров». Он определял РЖ как «определенные, относительно устойчивые тематические, композиционные и стилистические типы высказываний». Иначе говоря, В каждом РЖ есть три составляющих: тематическое содержание, стиль и композиционное построение. Согласно теории Бахтина РЖ является категорией, которая позволяет связать социальную реальность с языковой. Он утверждал, что человеческая речь в типичных ситуациях принимает готовую форму РЖ, которая «дана нам почти так же, как дан нам родной язык» (Бахтин, 1979: 257). Тогда получается, что несмотря на то, что каждое высказывание индивидуально, сфера его употребления заранее предопределяет типы таких высказываний, которые мы и называем речевыми жанрами, а следовательно, которые и формируют нашу речь подобно грамматическим правилам языка.

Можно утверждать, что, оформляя свое высказывание как речевое произведение того или иного жанра, говорящий стремится проинформировать адресата не только о планируемом им воздействии на этого адресата, но и о том, каким образом он оценивает такие факторы, как характер своих отношений с адресатом, исходные намерения этого адресата, содержание высказывания, а также место, занимаемое данным высказыванием в ситуации общения.

Согласно М.М. Бахтину, есть определенный алгоритм, по которому говорящий выбирает тот или иной жанр. Вначале появляется замысел, который определяет предмет речи и его границы, а также обуславливает выбор жанровой формы. “Этот выбор определяется спецификой данной сферы речевого общения, предметно-смысловыми (тематическими) соображениями, конкретной ситуацией речевого общения, персональным составом его участников и т.п.” После этого замысел сам корректируется

избранным жанром и “складывается и развивается в определенной жанровой форме”. В результате этого взаимного влияния формируются стиль и композиция. Наряду с этим моментом существует второй — экспрессивный, т.е. “субъективное эмоционально оценивающее отношение говорящего к предметно-смысловому содержанию своего высказывания”. Он также оказывает влияние на стиль и композицию (Бахтин, 1996: 197).

Как уже говорилось ранее, на данный момент не существует общепризнанной классификации РЖ. Бахтин объяснял это «крайней разнородностью форм высказывания по композиционному построению и в особенности по их размеру — от однословной реплики до большого романа» (Бахтин, 1986: 275). Резкое различие в размерах имеет место и в пределах устных речевых жанров. Речевые жанры поэтому представляются несоизмеримыми и неприемлемыми в качестве единиц речи (Бахтин, 1979: 261). Именно поэтому мы рассмотрим несколько классификаций, чтобы определить общие признаки и направления характеристики РЖ.

М.М. Бахтин подразделял все РЖ на 2 типа: первичные и вторичные. Первичные жанры относятся к бытовому слою повседневной коммуникации в условиях непосредственного общения, в то время как вторичные возникают в условиях более сложного и организованного культурного общения, преимущественно письменного. Первичные жанры могут преобразовываться и превращаться во вторичные. Таким образом вторичные вбирают в себя и перерабатывают первичные жанры (Там же: 239).

Кроме подразделения на первичные и вторичные жанры, Бахтин разграничивал стандартизированные жанры, такие как приветствие или поздравление, где говорящий почти ничего нового не привносит от себя, и более свободные жанры (Там же: 239).

Т.В. Шмелёва отмечает тот факт, что «каждый человек обладает интуитивной жанровой рефлексией» (Шмелева, 1997: 88). Она выделяет

временную составляющую в структуре жанра, описывая ее и обозначая, как «образ (фактор) прошлого» и «образ будущего» (Шмелёва 1997: 92). Образ прошлого определяется исследователем как отношение высказывания к уже сказанному в цепи речевого общения, в то время как образ будущего - как отношение высказывания к тому, что должно быть сказано в дальнейшем. В таком понимании временной фактор — составляющая описания именно коммуникативных обстоятельств реализации жанра.

В своей статье «Речевые жанры как средство организации социального взаимодействия» К.А. Долинин в некотором роде соединил концепции Бахтина и Шмелевой, Он полагает, что концепция РЖ сводится к четырем пунктам:

1. Понятие РЖ связано с текстами (применительно к монологическому общению) или с такими отрезками диалога, которым присуща тематическая или логико-прагматическая завершенность.

2. РЖ - это реально присущие речевой компетенции носителей языка образцы говорения и письма.

3. РЖ представляет собой стереотип речевого поведения, в рамках стандартной коммуникативной ситуации, участниками которой являются адресант, адресат, наблюдатель, референтная ситуация, канал связи, общий контекст взаимодействия, время, место и окружающая обстановка.

4. РЖ связан с так называемым механизмом ролевого поведения, когда стандартная коммуникативная ситуация соотносится с типовой «контекстной моделью» (Долинин, 1999: 9).

Сиротинина О.Б. предлагает разделить РЖ на риторические и нериторические. При этом один и тот же жанр может стать как нериторическим, при отсутствии специально спланированного, сознательно использованного построения речи и употребления в ней определенных языковых средств, так и риторическим, если сознательно

употреблены те или иные средства (подчеркнутая вежливость просьбы, подчеркнутая императивность приказа и т.д.) (Сиротинина, 1999: 29).

Еще одну классификацию предлагает Анна Вежбицка. Она противопоставила «элементарные» и «комплексные» жанры: «в этом случае под элементарными речевыми жанрами следовало бы понимать такие тематические, композиционные и стилистические типы текстов, в составе которых отсутствуют компоненты, которые, в свою очередь, могут быть квалифицированы как тексты определённых жанров. Комплексными же речевыми жанрами надо было бы считать типы текстов, состоящие из компонентов, каждый из которых, в свою очередь, обладает относительной завершенностью и представляет собой текст определённого жанра» (Вежбицка, 1997: 103).

На основании противопоставления элементарных жанров комплексным Вежбицка составила концепцию моделирования жанров, используя простые предложения, выражающие мотивы. Интенции и другие ментальные акты говорящего, определяющие данный тип высказывания. Элементарность семантических единиц, применяемых в модели, и их повторяемость является удобным инструментом для легкого сравнения разных жанров и наглядно показывает их структурные отношения. Например, для определения жанра извинение А. Вежбицка подбирает следующие формулы:

1. знаю, что я сделал нечто, что было для тебя плохо;
2. думаю, что ты можешь чувствовать ко мне нечто плохое по этой причине;
3. говорю: я жалею, что я это сделал;
4. говорю это, потому хочу, чтобы ты не чувствовал ко мне ничего плохого (Там же; 104).

М.Ю. Федосюк отмечает очевидную схожесть между понятиями речевого жанра и речевого акта (Федосюк, 1997: 69). Например, комплекс

признаков, который присущ каждому из жанров и благодаря которому любое высказывание может быть квалифицировано как сообщение, обещание, просьба, извинение и т. п., в теории речевых актов принято называть иллокутивной силой высказывания. Что же касается того из признаков речевого жанра, который отражает стремление говорящего вызвать ту или иную реакцию адресата и по сути является коммуникативной целью жанра, то в теории речевых актов - это иллокутивная цель высказывания (Там же: 69).

При этом он отмечает, что коммуникативная цель любого высказывания может оказаться недостигнутой, т. е. не совпасть с тем воздействием, которое данное высказывание в реальности оказало на адресата. В таком случае такое воздействие называется перлокутивным эффектом (Там же; 70).

Однако несмотря на близость двух понятий, не следует объединять теорию речевых актов (далее ТРА) и теорию речевых жанров (далее ТРЖ) в одну. М.Н. Кожина попыталась сформулировать наиболее точные различия между этими двумя понятиями. Имеющиеся различия между этими понятиями обусловлены своеобразием национальных научномировоззренческих интересов и устремлений ученых, выдвинувших с одной стороны, РА и разработавших ТРА, с другой — концепцию Бахтина о РЖ» (Кожина, 1999: 54). Более того, Кожина характеризует РЖ, как более развернутое сложное речевое построение, состоящее из нескольких речевых актов. Вторичные РЖ могут быть представлены, как множество РА с видоизменяющимися конкретными целями (Там же; 52). Вместе с тем Кожина определила три основных различия РЖ и РА:

1. РА — действие, а РЖ имеет количественно и качественно более сложную природу и соотносится с ситуацией, событием, текстом;

2. В центре внимания теории речевых актов — грамматика языка (предложение), теории речевых жанров — речевая коммуникация и функциональный стиль;

3. ТРА по своей сути монологична, в то время как ТРЖ диалогична (Там же; 18-22).

Итак, проанализировав все перечисленные выше критерии, мы вывели свое определение речевого жанра, склоняясь к трактовке этого понятия М.М. Бахтиным: «Речевой жанр — это относительно устойчивый тип высказываний, представляющий собой стереотипную ситуацию общения, в каждом из которых присутствуют три составляющие: тематическое содержание, стиль и композиционное построение».

## **1.2 Комплимент как речевой жанр**

Попытки научного исследования комплимента, как речевого жанра уже предпринимались в лингвистике, и в настоящей работе мы будем опираться на труды предшествующих исследователей по данной теме.

### **1.2.1 Понятие комплимента и его функции**

Комплимент является жанром древним и известным, однако, к сожалению, малоизученным. Для дальнейшего исследования понятия комплимент следует дать ему определение и выявить его основные характеристики. Обратимся к словарям, чтобы установить его общеязыковое значение.

Словарь русского языка дает следующее определение комплимента:

«Комплимент — лестное для кого-либо замечание, любезный отзыв» (СРЯЕ Т.3, 1983: 339).

Историко-этимологический словарь русского языка определяет комплимент как «лестное для кого-либо замечание, заключающее похвалу или как похвалу выраженную в подчеркнуто учтивой форме» (ИЭС Т.1, 1994: 420).

«Любезные, приятные слова, лестный отзыв», - такую характеристику комплименту дает словарь Ожегова (СРЯ, 1994: 248).

“A compliment is a polite remark that you say to someone to show that you like their appearance, appreciate their qualities, or approve of what they have done” (АРУС Т1, 2006: 544).

Как видно из всех четырех определений комплимент — это замечание, имеющее положительную оценку, поэтому это одно из очень действенных средств установления контакта между людьми. «Одобрить и ободрить — так близко звучат и так близко стоят! Ведь когда нас одобряют, просто крылья могут вырасти, и нет, наверное, человека, который на одобрение не откликнулся бы желанием стать еще лучше» (Формановская, 1989: 141).

Как уже отмечалось, рассмотрение речевых жанров осложняется тем, что до сих пор не существует единой общепринятой схемы описания речевого жанра. Поэтому, как можно заметить, согласно многим определениям комплимент выступает в роли синонима лести и похвалы и еще нескольких понятий. Однако в данном исследовании нам следует дифференцировать эти понятия и выявить их различия.

Гловинская выделяет в лексико-семантической группе русских существительных со значением «высказывание, выражающее положительную оценку», следующие слова: бахвальство, комплимент, лесть, любезность, одобрение, похвал, похвальба, хвастовство, однако далеко не все из них можно считать речевыми жанрами (Гловинская 1993, с.193-194). По мнению ученого бахвальство, лесть, любезность, одобрение, похвальба и хвастовство являются лишь вариантами речевых жанров

похвалы и комплимента, поскольку не обладают устойчивыми жанрообразующими признаками. Таким образом, как важнейшие жанры с положительной оценочной семантикой здесь квалифицированы только похвала и комплимент.

Историко-этимологический словарь определяет похвалу как одобрение, прославление или превознесение чьих-либо заслуг (ИЭС: 420). Похвала представляет собой хороший, лестный отзыв о ком-либо или чем-либо, одобрение (СРЯЕ Т.3, 1983: 339).

Сравнивая значения слов «похвала» и «комплимент», М.Ю. Федосюк определяет, что между этими двумя понятиями есть два смысловых различия (Федосюк, 1997: 76). Во-первых, объектом комплимента может быть только адресат, его действия или предметы, связанные с интересами этого адресата, тогда как похвала может относиться и к объекту, не имеющему с адресатом ничего общего. Так, хвалить можно не только собеседника, его внешность, кулинарные способности, детей или внуков, но и увиденный фильм, молодого актера или город, в котором побывал. Кроме того, если мотив комплимента – это всегда стремление сделать приятное адресату, то мотивом похвалы является скорее стремление проинформировать адресата о какой-либо оценке. Это второе различие может быть подтверждено многими фактами. Во-первых, комплименты возможны в ситуациях, когда социальные статусы говорящего и слушающего равны. Положительная оценка учителем своего ученика не может быть названа комплиментом, равно как и аналогичная оценка учеником учителя. Разумеется, преподаватель может сделать комплимент своей студентке, но только подобный комплимент обязательно будет выходить за рамки той сферы, в которой говорящий и слушающий находятся в отношениях «преподаватель – студент». Во-вторых, естественной реакцией на комплимент является благодарность,

тогда как похвала может предполагать в качестве реакции согласие или, наоборот, возражение адресата. (Там же; 76).

Н.Б. Мальцева также попыталась выявить основные различия высказываний комплимента, похвалы и лести. В своем анализе она рассматривала основные коммуникативные параметры хвалебных высказываний и пришла к выводу, что для всех трех понятий пропозициональное содержание будет одинаково, а различаться они будут только природой своей иллокутивной силы (Мальцева, 2012: 94). Это значит, что при произнесении любого из перечисленных жанров говорящий намеревается проинформировать собеседника о высокой оценке некоего X. Однако иллокутивная цель похвалы заключается только в произнесении оценки, причем говорящему неважно согласится ли с такой оценкой собеседник или нет. Комплимент произносится с целью доставить удовольствие слушающему своей высокой оценкой, в то время как лесть выбрана адресантом с целью использовать психологическое состояние удовольствия, которое получит слушающий от высокой оценки. При этом когнитивные условия произнесения похвалы, комплимента и лести Мальцева схематически представляет так: *Убежден (X хороший), Желаю доставить удовольствие потенциальному слушающему словами (X хороший) и Желаю доставить удовольствие потенциальному слушающему словами (X хороший), чтобы использовать его в своих целях* соответственно Мальцева, 2012: 114). Мы можем сделать вывод, что оценка адресата в случае похвалы и комплимента всегда искренняя в отличие от лести. Однако несмотря на то, что и комплимент, и похвала, обладают одним и тем же пропозициональным содержанием, комплимент в отличие от похвалы обладает двумя иллокутивными силами: 1) основной, но скрытой — доставить удовольствие собеседнику и 2) поверхностной, буквальной — информировать его о высокой оценке X. Следовательно в отличие от похвалы X комплимента всегда небезразличен слушающему.

Мальцева Н.Б. также выделила несколько функций, выполняемых комплиментарными высказываниями. Согласно ее классификации комплимент может употребляться в этикетной функции, в качестве инотродукции к последующей критике, псевдокомплимента, когда говорящий произносит слова, буквальный смысл которых должен доставить удовольствие собеседнику, но имеет в виду пропозицию и коммуникативную интенцию, прямо противоположные буквальному, комплимент-осуждение, когда высказывание воспринимается в форме комплимента, в то время, как скрытой целью говорящего было «уколоть» собеседника.

Для изучения функционирования речевых явлений нам представляется применимым понятие «коммуникативной компетенции», введенное Д.Хаймсом. По его мнению коммуникативная компетенция заключается не только в знании лексики, синтаксиса и фонетических особенностей языка, но и того, «кому», «когда», «как» и «в каких обстоятельствах» сказать (Hymes, 1972: 277). Поэтому в ходе исследования очень важна систематизация социальных, ситуативных и субъективных характеристик высказывания, которые обуславливают их функционированием. Следовательно, при изучении высказываний комплимента нам важно учитывать такие параметры, как ситуация общения, участники общения, цель говорящего и форма сообщения.

Бобенко А.В. определяет 3 функции комплимента по цели коммуникантов, характеристики субъектов общения и отношения к собеседнику: этикетную, манипулятивную и доверительную (Бобенко, 2001: 170). Выполняя каждую из функций, комплимент приобретает определенную специфику. В этикетном общении основная прагматическая функция комплимента состоит в установлении или поддержании гармоничных взаимоотношений между коммуникантами. Комплимент

может быть представлен в таких ситуациях общения, как «приветствие», «прощание», «благодарность» и т. д.

Если придерживаться классификации РЖ, предложенной М.М. Бахтиным, а именно подразделение жанров на первичные и вторичные, то комплимент — это первичный жанр, основные функции которого — фатическая и прагматическая. Фатическая функция заключается в том, что комплимент способствует установлению связи, контакта между адресантом и адресатом, а прагматическая ориентирована на то, чтобы оказать на адресата воздействие, расположить его к себе (Дементьев 1999: 165). В большинстве своем такими функциями обладают оценочные высказывания. При выборе того или иного высказывания говорящий будет руководствоваться различными коммуникативными мотивами. Выбор адресанта будет зависеть от его стремления поддержать речевой или социальный контакт с собеседником, предупредить негативную реакцию адресата на некоторое сообщение, устранить отрицательное отношение адресата к говорящему, поощрить поступки адресата или вызвать расположение адресата к говорящему. В традиционных, классических комплиментах установление контакта и осуществление воздействия на адресата проходит мягко, ненавязчиво, доброжелательно и способствует психологическому сближению собеседников.

Как мы уже говорили ранее, комплимент отождествляется с проявлением вежливости, воспитанности и уважения к другим. Таким образом можно говорить об этикетной функции комплимента. Речевое поведение человека во многом регулируется социальной иерархией, особенностями национальной культуры и этикета. Действительно, этикет выражается в самых разных сторонах нашего поведения. Этикетное значение могут иметь не только разнообразные движения человека, позы и положения, которые он принимает, но подача нашей (Гольдин, 2009: 9). Именно поэтому выбор той или иной формы комплимента неразрывно

связан с действием принятых в обществе правил поведения. Говорящий строит высказывание, выбирает те или иные языковые средства, находясь под влиянием адресата и его уже заранее предвосхищаемого ответа. Иными словами, адресант руководствуется определенным набором правил, определяющих его речевое поведение.

Вот одно из определений этикетных высказываний, предложенное Бирр-Цуркан: «Под речевым этикетом понимается некий свод норм и правил, согласно которым строится общение, и соответствующий инструментарий для исполнения этих правил – набор относительно устойчивых ритуализированных единиц, понятных для носителей данного языка на данном этапе его развития, служащих для обеспечения контакта между коммуникантами согласно предписываемым этикетом нормам и правилам» (Бирр-Цуркан, 2007:7). Таким образом, речевой жанр комплимент является неотъемлемой частью речевого этикета и выполняет этикетную функцию в качестве одной из основных.

Особенно важно подчеркнуть значимость роли адресата, который, несмотря на свою кажущуюся второстепенность, оказывает самое непосредственное воздействие на речевую деятельность говорящего, а значит, на ход общения в целом. Т.Г. Винокур обращает внимание на то, что и сама «мера воздействия слушающего на говорящего зависит от характера их связи (непосредственный или опосредованный контакт, форма речи, тип отношений)» (Винокур 1993: 70).

Разумеется, разные языковые личности в построении комплиментов придерживаются неодинаковых речевых стратегий и выбор этих стратегий расходится с типами индивидуальных стилей говорящих. Однако, как показали наблюдения за живым общением, значительно большую роль в выборе внутрижанровых стратегий здесь играет тип языковой личности адресата речи. Потому не случайно основной риторической рекомендацией

в этом жанре выступает установка на “любовное внимание к адресату и изящество” (Михальская, 1996: 345). Действительно, комплимент продиктован желанием сделать приятное собеседнику. А чтобы вызвать у человека положительные эмоции, нужно знать его личностные особенности и, в том числе, — особенности его языковой личности. Один и тот же адресант может по-разному оформить комплимент трем разным адресатам. Седов вводит понятия инвективной, рационально-эвристической и куртуазной личностей. Первый тип языковой личности пытается воздействовать на собеседника посредством эмоциональной лексики. В случае с рационально-эвристической личностью, говорящий ограничивается простой констатацией факта. В третьем случае комплимент облекается в форму косвенного высказывания (Седов, 1997: 196).

Опираясь на все вышесказанное, можно сделать вывод, что комплимент — это речевой жанр с положительной оценочной семантикой, коммуникативной целью которого является положительно повлиять на эмоциональное состояние собеседника и гарантировать гармоничное развитие отношений в будущем.

### **1.2.2 Разновидности комплимента**

При изучении такого речевого жанра, как комплимент, нам представляется необходимым разобраться в существующих классификациях этого понятия.

Систематизация комплиментов может быть построена на цели высказывания, способе выражения интенции, наличии дополнительных коммуникативных целей помимо цели комплимента.

Иссерс О.С. выделяет несколько классификаций комплимента. По степени подчиненности одного высказывания другому различают

инициативные и вынужденные комплименты. Вынужденные комплименты также подразделяются на ответ на вопрос, ответ на комплимент и ответ на так называемую «провокацию», когда говорящий намеренно дает себе заниженную оценку, вынуждая собеседника переубедить себя (Иссерс, 2008: 186). По способу выражения интенции высказывания комплимент могут быть прямыми или косвенными. Прямые комплименты выражают эксплицитную положительную оценку каких-либо свойств слушающего. В ситуации косвенного комплимента (иногда их называют «дедуктивными») собеседник вынужден сам обнаруживать комплимент в качестве семантического следствия из реплики (Там же: 186). Прямые и косвенные комплименты также различаются в зависимости от организации коммуникативных ходов. Так прямой комплимент выражается утверждением о наличии у адресата какого-либо положительного признака, либо признания адресанта в том, что он положительно оценивает этот признак, в то время как косвенный комплимент обычно принимает форму вопроса, побуждения или сравнения (Там же: 187). Вопрос может касаться того, знает ли адресат о наличии у него того или иного признака: *«Тебе когда-нибудь говорили, какие у тебя красивые глаза?»*. Побуждение проявляется в высказывании просьбы сделать что-то, что будет свидетельствовать о наличии у адресата какого-либо признака: *«Спой что-нибудь, а я буду наслаждаться твоим голосом»*. Сравнение обычно происходит с объектом, который не обладает признаками адресата или они слабо выражены: *«У тебя самые красивые глаза из всех, что я когда-либо видел»*.

Иссерс также отмечает, что поскольку комплимент является разновидностью ритуальных речевых действий, он строится на основе определенных речевых стереотипов и клише, отраженных в типовых коммуникативных ситуациях (Там же: 188). Нам следует отметить, что в отличие от других ритуальных речевых явлений, комплимент подразумевает больше свободы творчества адресата в оформлении

высказывания. По специфике коммуникативного хода Иссерс подразделяет комплименты на «незатейливые», «дедуктивные», «от вещи — к личности», комплимент-сравнение и комплимент «чужими устами» (Там же: 189). «Незатейливые» комплименты представлены в виде утверждений и адресованы внешним, нравственным, физическим, интеллектуальным свойствам адресата и используют прямые номинации, эпитеты, эллипсис в качестве средств выражения: *«У тебя такие красивые глаза!»*. «Дедуктивные» комплименты выражены через положительную оценку социума. К которому принадлежит адресат: *«У творческих людей, как твои родители, например, всегда вырастают творческие дети!»*. Комплимент также может быть выражен через оценку вещи: *«Тебе очень идет это платье!»*. Комплимент-сравнение может строиться на сравнении с известной личностью, с близким слушающему человеком, с самим адресатом: *«Ты похожа на Афродиту!»*. В случае с комплиментом «чужими устами» авторство приписывается третьему лицу: *«Я слышал, что Вы прекрасно поете!»* (Там же: 189).

Комплимент может быть представлен в качестве компоненты других речевых тактик. Так Иссерс выделяет собственно комплименты и сопутствующие комплименты (Там же: 192). Целью первого типа комплимента является донести до слушающего свою оценку его какого-либо качества и положительно повлиять на его эмоциональное состояние. Второй тип комплиментов может выступать в качестве компонента других речевых тактик, например, комплимент-благодарность, комплимент-просьба или комплимент-признание. С другой стороны, высказывание комплимент может быть использовано в речевых тактиках, в которых отсутствует критерий искренности адресанта с целью добиться чего-либо от адресата. В таком случае комплимент будет представлять собой комплимент-издевку (Там же: 192).

Комплимент также изучается со стороны гендерных стереотипов, т. е. для того, чтобы выявить, как должны вести себя мужчина и женщина.

У мужчин и женщин стратегия поведения и стратегия речевой коммуникации различны (Леонтьев, 2001: 119). Именно поэтому комплимент является объектом изучения гендерных исследований, изучающих культурные, социальные, языковые факторы, определяющие отношение социума к мужчинам и женщинам, речевое поведение носителей языка в связи с их принадлежностью к тому или иному полу (Леонтьев, 2001: 118). По адресной направленности высказывания комплимент можно разделить на комплименты, адресованные мужчиной женщине (М-Ж), мужчиной мужчине (М-М), женщиной мужчине (Ж-М) и женщиной женщине (Ж-Ж).

Таким образом, комплимент может классифицироваться по способам выражения интенции, по степени совмещения с другими речевыми тактиками, по специфике коммуникативного хода и по адресной направленности.

### **1.3 Изучение языка У. Шекспира**

Целью данного исследования является анализ комплимента на материале текста комедий У. Шекспира, в связи с чем нам представляется целесообразным пояснить, почему пьесы У. Шекспира подходят в качестве материала исследования разговорной речи той эпохи.

Рассмотрим, в чем же заключается разговорность шекспировского языка и его близость к "живому" разговорному языку эпохи.

Драматические тексты (в частности, комедийные) относят к разряду текстов, в которых так или иначе находит отражение разговорная речь. Исследователи указывают на два приближающих фактора: желание автора создать "иллюзию разговорности", чтобы представление было зрелищным, и желание увлечь публику. Усиление черт разговорности драматических текстов отмечено в период с 1600 по 1720 год (Culpeper, Kyoto, 2000:195). В 1600-х годах английский язык находился на пути к стандартизации, а британская культура — от устной формы воплощения к письменной. Для

истории культуры письменная форма имеет преимущество над устной, но во времена Шекспира такой концепции языка ещё не существовало — язык ассоциировался с устной, а не с письменной речью (Bradbrook, 1964:141). Народ в огромном количестве посещал представления как с целью развлечения, так и ради приобретения новых знаний о мире приобщения к быстро развивающемуся потоку истории (Там же: 34). Причина кроется не только в том влиянии, которое оказал Шекспир и со сцены, и через многочисленные издания его произведений, но и в самом подходе Шекспира к выбору состава реплик своих персонажей.

Касаясь множества областей жизни, Шекспир почти не трогал узких терминов, которые могли быть поняты лишь в малых кругах (Морозов, 1954:96). Шекспировский синтаксис, по мнению О. Есперсена, представляет собой разговорный синтаксис, служащий живому общению, поскольку драма призвана отражать разговорную речь героев со всеми их эмоциями, чувствами и переживаниями (Jespersen, 1937:210). Отмечается, что Шекспир использовал много слов, которые были либо совершенно новыми в его время, либо не употреблялись в письменной речи, но существовали в устной форме (Там же: 211).

Особое значение приобретали иерархические взаимоотношения в обществе и их закрепление в языке, этикетные формы кодифицировались и проникали во все сферы общественной жизни. Взглянув на списки действующих лиц пьес Шекспира, можно заметить, что почти в каждой присутствует фигура короля или королевы. Таким образом, придворный этикет занимает особое место в его произведениях. Нетрудно догадаться, что установленные при дворе правила распространялись в обществе через слуг. Так как пьесы У. Шекспира были популярны среди народа (Taylor 1990:29), это говорит о том, что язык, который использовал Шекспир, был понятен и доступен всем, а, следовательно, использовался в разговорах того времени.

Таким образом, в связи с невозможностью непосредственного изучения разговорной речи представителей ранненовоанглийского периода язык У. Шекспира можно рассматривать в качестве материала для исследований разговорной речи той эпохи.

### **Выводы по I главе**

В работе приняты следующие теоретические положения:

1. Теория речевых жанров и теория речевых актов — это разные понятия. Речевой жанр имеет более сложное речевое построение и может состоять из нескольких речевых актов. Кроме того, Теория речевых актов по своей природе монологична, а теория речевых жанров — диалогична.
2. Compliment — это высказывание с положительной оценочной окраской, целью которого является поддержать речевой контакт с адресатом, предупредить его негативную реакцию на некоторое сообщение, устранить отрицательное отношение адресата к говорящему, поощрить поступки адресата и, наконец, вызвать расположение адресата к говорящему.
3. Бахвальство, лесть, любезность, одобрение, похвальба, хвастовство не являются такими же речевыми жанрами, как и комплимент, так как высказывания, в которых они выражаются, либо несут негативную реакцию адресата, либо не выполняют основную коммуникативную цель комплимента, а именно, положительное воздействие на эмоциональное состояние адресата.
4. Compliment и похвала — это два разных речевых жанра. Их главными отличиями является то, что объектом комплимента может быть только адресат и все действия и объекты, связанные с ним. Похвала же может быть обращена и к объекту, никак не связанному с адресатом.
5. Compliment может классифицироваться по нескольким признакам. По способам выражения интенции комплименты подразделяются на прямые

и косвенные. По степени совмещения с другими речевыми тактиками — на комплимент-благодарность, комплимент-просьбу и др. По специфике коммуникативного хода на «незатейливые», «дедуктивные», «от вещи — к личности», комплимент-сравнение и комплимент чужими устами. По адресной направленности выделяют комплименты, адресованные мужчиной женщине (М-Ж), мужчиной мужчине (М-М), женщиной мужчине (Ж-М) и женщиной женщине (Ж-Ж) .

**6.** Язык У. Шекспира можно рассматривать как аналог разговорного языка, поскольку именно эта эпоха характеризуется проявлением литературно разговорного стандарта, а также влиянием невзыскательности зрителей того времени, воспринимавших театральную деятельность в качестве развлечения.

## **Г Л А В А I      I Интерактивно-функциональная семантика комплиментарных высказываний**

Исходя из цели данного исследования, необходимо установить основные роли комплимента в разных типах коммуникации.

Принципиальным представляется различие между тремя типами речевого взаимодействия, выявленными в ходе контекстуального анализа собранного материала — эмпатическими, этикетными и манипулятивными. Основной перлокутивный эффект, который ожидает говорящий в ответ на комплимент, — комплимент принят. Однако показателем успешности может быть как вербальная, так и невербальная реакция: улыбка, кивок, благодарный взгляд, поэтому в данном исследовании не все примеры комплиментарных высказываний сопровождается вербальной реакцией собеседника.

Всего будет рассмотрено 43 примера (100%), 21 (49%) из которых представляет эмпатическую функцию, 15 (35%) примеров — этикетную и 7 (16%) примеров — манипулятивную.

### **2.1 Эмпатическая функция комплиментарных высказываний**

В ситуациях, когда говорящему необходимо выразить чувства любви или восхищения, комплимент реализует эмпатическую функцию. Такой тип взаимоотношений может быть определен как «близкий» или «интимизированный», т. е. характеристикой такого общения выступает эмпатия — способность сопереживать, испытывать эмоции; при этом коммуникативные цели партнеров по общению определяются интересами, эмоциональным состоянием собеседника.

В результате анализа было установлено, что среди комплиментов, выполняющих эмпатическую функцию, 67% высказываний (14 комплиментов) адресовано внешности собеседника, а 33% (7

комплиментов) — уму или чертам характера.

### 2.1.1 Оценка внешнего облика

Проанализировав собранный материал, мы пришли к выводу, что выражение чувств говорящего чаще всего происходит в ситуации признания в любви и сопровождается повышенной эмоциональной окраской высказывания. Инициатором такого рода высказываний в представленных примерах всегда выступает мужчина.

На синтаксическом уровне языка выбор формы комплимента может быть сделан либо в пользу безглагольного, либо в пользу глагольного высказывания.

В случае с безглагольными высказываниями экспрессивность комплименту добавляют стилистические фигуры:

(1) *Ferdinand*

Admired Miranda!

Indeed the top of admiration!

Комплимент с повтором, представленный в первом примере, состоит из двух безглагольных высказываний, иллюстрирующих отношение адресанта к внешности собеседницы. Первое высказывание представляет из себя риторическое обращение с номинацией *Admired Miranda*, которое подкрепляется семантическим повтором *the top of admiration* и усиливает акцент говорящего на объекте комплимента с помощью интенсификатора *indeed*.

Еще одним примером использования интенсификатора в комплиментах может служить следующее высказывание:

(2) *Ferdinand*

Most sure, the goddess

On whom these airs attend!

O you wonder!

If you be maid or no? (T, I, 2)

Воздействие первого комплимента *Most sure, the goddess*, выраженного развернутым безглагольным высказыванием, усиливает воздействие на слушающего за счет модального слова *sure* в паре с интенсификатором *most*, что на ментальном уровне также отражает истинность произносимого говорящим высказывания. Второй комплимент выражен риторическим безглагольным апеллятивным восклицанием *O you wonder*. Здесь характерно применение номинации с положительной коннотацией *wonder*. Обрамляет череду комплиментов риторическое вопросительное высказывание с конструкцией *If you be maid or no*, которое не требует ответа собеседника и передает эмоцию восхищения, а также выполняет функцию имплицативного подчеркивания истинности предыдущих комплиментов.

(3) *Dumain*

О most divine Kate!

By heaven, the wonder in a mortal eye!(LLL,IV, 3)

В данном примере комплименты также выражены риторическим и безглагольными восклицаниями *O most divine Kate!*, *By heaven, the wonder in a mortal eye!* Отношение говорящего к собеседнице передает интенсификатор *most*, усиливающий обращение с эпитетом *divine Kate*. В втором комплименте собеседница снова сравнивается с чудом, а словосочетание пополнилось компонентами с атрибутивной связью. Прием субстантивной метафоры *mortal eye* используется для противопоставления коммуникантов, в котором образ адресата намеренно возвышается над говорящим, вознося его над образами других людей, таким образом подчеркивая, что в красоте ему равных нет. Особую экспрессивность ситуации придает клятва *By heaven*, которая свидетельствует о том, что говорящий находится в напряженном эмоциональном состоянии, на что могли повлиять его любовные переживания, и подтверждает истинность высказывания в глазах адресата.

Разберем еще один комплимент с риторическим безглагольным

восклицаниями:

(4) *Ferdinand*

O queen of queens! how far dost thou excel,  
No thought can think, nor tongue of mortal tell. (LLL, IV, 3)

В данном примере мужчина делает комплимент женщине, сравнивая ее с королевой и усиливая при этом прагматическое воздействие маркированностью уникальности адресата безглагольным восклицанием *queen of queens*. Повтор референции *queen* выражает несравненность красоты собеседницы, имплицитно мыслит, что она «всем королевам королева». Экспрессивность комплимента построена на сочетании высказывания с инверсией *how far dost thou excel*, и отрицательном высказывании *No thought can think, nor tongue of mortal tell*. Образности добавляет субстантивная метафора *tongue of mortal*, противопоставляющая уже названную королевой собеседницу обычным смертным, тем самым еще больше возвышая ее в своих глазах.

В собранном материале встречается иная дискрипция:

(5) *Florizel*

These your unusual weeds to each part of you  
Do give a life: no shepherdess, but Flora  
Peering in April's front. This your sheep-shearing  
Is as a meeting of the petty gods,  
And you the queen on't. (WT, IV, 3)

Данный пример, выраженный глагольным высказыванием, включает комплимент, построенный на контрадикторности *no shepherdess, but Flora*, возлюбленную адресанта сравнивают с божеством, а в данном случае — с богиней Флорой. Такое сравнение оказывает более сильный эффект на слушающего, так как участники коммуникации относятся к разным социальным слоям. Более того, для усиления воздействия на адресата,

следующее высказывание продолжает противопоставление образа пастушки и богини, выраженного в развернутой метафоре — *sheep-shearing, petty gods*. Для достижения максимального коммуникативного воздействия на слушателя говорящий обрамляет комплимент референцией *queen*, что является отсылкой к занимаемому им в обществе положению, так как он — наследник престола, который видит в любимой спутницу жизни, даже несмотря на то, что она не относится к аристократии. В асимметрично-нисходящих ситуациях общения такое намеренное возвышение образа адресата встречается в ситуациях признания в любви.

В отличие от предыдущего примера в данном случае коммуниканты находятся в симметричной ситуации общения:

(6) *Boyet*

'By heaven, that thou art fair, is most infallible;  
true, that thou art beauteous; truth itself, that  
thou art lovely. (LLL, IV, 1)

Комплименты представляют собой глагольные высказывания, где эмоциональность выражена несколькими компонентами. Прагматическое воздействие усиливается за счет комплиментарных оценок внешности: *fair, beauteous, lovely*. Эмоциональное состояние адресанта передает парентеза *true, truth itself*, выражающая подтверждение высказываний, и более того клятва *by heaven*, предшествующие каждое комплиментарное высказывание. В высказывании *that thou art fair, is most infallible* крайнюю степень восторга также передает интенсификатор *most*. Однако несмотря на столько выраженную экспрессивность в роли подлежащего выступает местоимение 2 лица единственного числа *thou*. Выбор такой формы объясняется тем, что коммуниканты относятся к одному и тому же социальному классу и возрастной категории.

Комплимент может быть выражен и в форме сравнения:

(7) *Dumain*

As upright as the cedar. (LLL, IV, 3)

(8) *Dumain*

As fair as day. (LLL, IV, 3)

Комплименты представляют собой безглагольные высказывания. Влюбленный кавалер описывает объект своих воздыханий на основе общих признаков, которыми обладают адресат и природные объекты. В первом случае парные союзы *as ... as* образуют сравнительную конструкцию, в которой адресат сравнивается с кедром по схожим положительным внешним признакам - *as upright as the cedar*; т. е. У адресата осанка такая же прямая, как и растущий ввысь кедр. В случае с комплиментом *As fair as day* улик адресата такой же ясный и светлый, как день. Скрытость комплимента адресат вынужден сам обнаруживать в семантической форме высказывания, в то время как экспрессивности комплиментам добавляет использование эллиптических высказываний.

В некоторых случаях комплимент также выражается через вопросительные высказывания. Которые можно отнести к апеллятивным:

(9) *Antipholus of Syracuse*

Less in your knowledge and your grace you show not

Than our earth's wonder, more than earth divine.

Teach me, dear creature, how to think and speak;

<...> Are you a god? would you create me new? (CE, III, II)

В данной ситуации коммуниканты плохо знакомы, поэтому в качестве обращения адресант использует местоимение 2 лица множественного числа *you* для сохранения дистанции. Первый комплимент выражен глагольным высказыванием, структуру которого усложняет инверсия и сравнение - красота собеседницы не просто уподобляется природным чудесам, а превосходит их: *your grace - earth divine*. Для этого использован интенсификатор *more* в совокупности с лексико-семантическим повтором *earth's wonder, earth divine* для добавления экспрессивности. Образ

неземного существа вновь повторяется в обращении *dear creature* в составе директива *Teach me, dear creature, how to think and speak*. Эмоциональная окрашенность комплимента завершается на эллиптических вопросительных высказываниях *Are you a god? would you create me new?* где комплимент выражен в сравнении адресата с божеством *god*.

Экспрессивность следующего примера построена на отрицании:

(10) *Ferdinand*

Nor shines the silver moon one half so bright

Through the transparent bosom of the deep,

As doth thy face through tears of mine give light;

Thou shinest in every tear that I do weep (LLL, IV, III)

Адресант использует глагольные высказывания с развернутой метафорой и сравнивает сияние красоты собеседницы с красотой луны, используя эмфатическую конструкцию с обратным порядком слов, вводимую отрицанием *nor* (*Nor shines the silver moon*) и сравнительной конструкцией *so...as* (*one half so bright...As doth thy face*), тем самым давая понять, что образ луны не настолько прекрасен, как образ собеседницы, желая тем самым ей угодить. Для дополнительной экспрессивности используется лексический повтор (*tears of mine... every tear / shines... shinest*).

Типичными примерами комплимента является ситуация, где адресант описывает результат влияния на него красоты адресата:

(11) *Ferdinand*

The very instant that I saw you, did

My heart fly to your service; there resides,

To make me slave to it; and for your sake

Am I this patient logman. (T, III, 1)

В приведенном примере комплимента, выраженного глагольными высказываниями, адресант использует развернутую метафору для сравнения своего образа с образом раба, подчиненного красоте адресата - *To make me slave to it*. Была использована инверсия сказуемого после

темпорального придаточного *The very instant that I saw you* и после форматора *for your sake* для привлечения внимания слушающего .

Антикомплимент в сторону адресанта — распространенный вид комплимента в собранном нами материале:

(12) *Adriano de Armado*

Thus,  
expecting thy reply, I profane my lips on thy foot,  
my eyes on thy picture. and my heart on thy every  
part. (LLL, IV, 1)

Пример 12 показывает, что говорящий использует глагольное высказывание с перформативом *I profane* и перечислением дополнений (*my lips on thy foot, my eyes on thy picture. and my heart on thy every part*) с анафорическим повтором *my...on thy*.

(13) *Ferdinand*

but you, O you,  
So perfect and so peerless, are created  
Of every creature's best!

*Miranda*

I would not wish  
Any companion in the world but you,  
Nor can imagination form a shape,  
Besides yourself, to like of. (Т, III, 1)

Данный пример является взаимонаправленным, т. е. Реакция слушателя на комплимент выражена вербально. Первый комплимент адресован мужчиной любимой женщине и снова представляет собой глагольное высказывание с повтором, в данном случае - подлежащего *but you, O you*. Такой повтор отражает восхищение адресанта образом адресата. Прагматическое воздействие также достигается за счет коммуникативных синонимов с интенсификаторами *so perfect* и *so peerless*. Кроме того в комплименте использовано сравнение с превосходной степенью интенсификатора *Of every creature's best*, что в очередной раз иллюстрирует

выбор адресантом сравнения в качестве средства воздействия на слушателя. Девушка в свою очередь тоже отвечает комплиментом в виде глагольного высказывания, только по наличию иллокутивного вынуждения ее высказывание относится к вынужденному комплименту. Так как оба адресата испытывают друг другу очень нежные чувства, то и реакция на первые высказывания также - положительная. Речь девушки определяется использованием перформатива *I wouldn't wish...but* . О ее взаимных чувствах говорит эмоциональная речь, обусловленная сочетанием инверсии в глагольном высказывании *Nor can imagination form a shape*, и личного дейксиса *Besides yourself, to like of* для выражения своей любви.

Комплимент может быть отчужденным:

(14) *Biron*

They are infected; in their hearts it lies;

They have the plague, and caught it of your eyes;(LLL,V,2)

Адресант использует эллиптические глагольные высказывания и начинает с местоимения, обозначающего третьих лиц, с чьих слов был передан комплимент *They are infected* , при этом образом влюбленности товарищей адресата становится образ болезни *They have the plague*. Виноваты в такой болезни, по-мнению, адресанта, собеседницы, которые «заразили своим взглядом» влюбленных - *caught it of your eyes*. Экспрессивность комплимента заключается в инверсии обстоятельства высказывания *in their hearts it lies* что добавляет ситуации драматизма, и показывает, что такая тактика была выбрана, чтобы разжалобить адресата.

Итак, анализ выявил, что комплимент, адресованный внешности адресата, в большинстве своем может быть использован в ситуации признания в любви и, как правило, мужчиной женщине.

### 2.1.2 Оценка внутренних качеств

Как и внешние данные, умения и черты характера тоже могут стать объектом комплимента в ситуации признания в любви:

(15) *Florizel*

What you do

Still betters what is done. When you speak, sweet.

I'd have you do it ever: when you sing.

I'd have you buy and sell so, so give alms.

Pray so; (WT, IV, 4)

Комплимент, адресованный физическим умениям собеседницы, выражен глагольным высказыванием (*What you do still betters what is done*). В связи с низкой эмоциональной окрашенностью высказывания, адресант решает подкрепить свое мнение аргументами, выраженными в повторах, более подходящими в ситуации признания в любви — говорящий использует синтаксический повтор (*When you speak, I'd have you.../ When you sing, I'd have you...*) и параллелизм (*sell so, so give alms, pray so*), когда каждое последующее высказывание строится в обратной последовательности, делая комплимент более эмоциональным, но в то же время обоснованным.

Как и в случае с оценкой внешности, адресанты сравнивают собеседницу с королевой:

(16) *Florizel*

That all your acts are queens. (WT, IV, 4)

В данном примере говорящий вновь хвалит поступки слушающего. Комплимент представлен в форме глагольного высказывания (*all your acts are queens*) с квалификативной дискрипцией (*queens*). В ситуации асимметрично-нисходящего общения говорящий использует возвышение образа собеседницы-пастушки, сравнивая ее с образом королевы, что является типичным приемом в ситуации признания в любви.

Для выражения чувств используют и комплимент, адресованный уму адресата:

(17) *Don Pedro*

In faith, lady, you have a merry heart. (MAdo, II, 1)

Данный комплимент выражен глагольным высказыванием с предикатом отношения и является частью симметричной ситуации коммуникативного общения, т. е. участники общения принадлежат к одному социальному классу. Так как комплимент обязательно должен быть искренен, а коммуниканты давно и хорошо знакомы, говорящий знает, что на адресата не может произвести впечатление комплимент внешности, поэтому он хвалит те качества собеседницы, которые по-настоящему отличают ее от остальных, и которыми она гордится, а именно, ее остроумие. Искренность высказывания подчеркивается типичной для шекспировских времен клятвой (*In faith*). Адресант произносит простую субстантивную метафору (a merry heart), которая и является отсылкой к веселому нраву адресата и ее остроумию.

Влюбленный может адресовать комплимент не только внешности, характеру или умениям, но и имени адресата:

(18) *Bertram*

They told me that your name was Fontibell.

*Diana*

No, my good lord, Diana.

*Bertram*

Titled goddess;

And worth it, with addition!(AW, IV, 2)

Мы наблюдаем безглагольное высказывание (*Titled goddess*) с аргументацией (*And worth it, with addition*). Эмоциональное состояние адресанта передается восклицанием. Как и в случае с комплиментами, адресованными внешности, собеседник может сравниваться с божеством. В данном случае объектом сравнения становится имя собеседницы, и адресант использует аллюзию на одну из богинь римской мифологии, Диану. Такое сравнение выбрано, так как коммуникантами становятся люди одной социальной группы — аристократы, поэтому, если в случае девушки

неблагородного происхождения будет уместно сравнить ее с королевой, то для равного эффекта даму более высокого ранга следует уподобить богине (*goddess*).

Среди собранных комплиментов с эмпатической функцией были замечены комплименты, сделанные не только мужчинами, но и женщинами, хотя их и меньше:

(19) *Paulina*

Good lady,

No court in Europe is too good for thee;

What dost thou then in prison? (WT, II, 2)

Данный пример показывает не ситуацию признания в любви. Комплименты выражены глагольным утвердительным (*No court in Europe is too good for thee*) и риторическим вопросительным высказываниями. Участники коммуникации — королева, попавшая в темницу, и близкая ей придворная дама, возмущающаяся сложившейся ситуацией. Комплимент вводится обращением (*Good lady*), говорящем об отношениях между коммуникантами и эмоциональном настрое говорящего. Форма субъективного дейксиса (*thee*) говорит о том, что адресант относится к кругу близких друзей королевы, участники которого могут не обращаться к короле официально. Адресант возмущена тем, что королева незаслуженно попала в темницу, и искренне ей сочувствует, говоря об исключительной благодетели и доброте адресата в сравнении с другими королями Европы (*No court in Europe is too good for thee*), подчеркивая ее уникальность подлежащим с отрицанием (*No court*) и интенсификатором (*too*). Комплимент обрамляет риторическое вопросительное высказывание (*What dost thou then in prison?*), семантически продолжающее мысль предыдущего высказывания, и отражающее негативное отношение адресанта к незаслуженному обращению с адресатом.

Несмотря на то, что большинство адресатов эмпатических комплиментов в нашем исследовании стали мужчины, стоит отметить, что девушки также делают комплименты мужчинам:

(20) *Celia*

O, that's a brave man! (AYLI, III, 4)

Комплимент выражен глагольным риторическим восклицательным высказыванием (*O, that's a brave man!*). Объектом комплимента становится храбрость адресата, выраженная референцией с эпитетом (*a brave man*).

Комплиментарное высказывание также может быть употреблено в качестве ответной реплики на комплимент от мужчины:

(21) *Duke Vicentio*

Good morning to you, fair and gracious daughter.

*Isabella*

The better, given me by so holy a man. (MM, IV, 3)

В ответ на пожелание доброго утра и комплимент доброте и честности девушки, выраженным в обращении (*fair and gracious daughter*), адресант делает комплимент благочестивости собеседника (*The better, given me by so holy a man*).

Итак, материал показало, что эмпатический комплимент, адресованный внутренним качествам адресата, достаточно широко представлен в комедиях У. Шекспира в ситуациях признания в любви, похвалы доблести воина, сочувствия близкому другу, а также может предполагать взаимонаправленный комплимент.

## **2.2 Этикетная функция комплиментарных высказываний**

Целью этикетной функции является установление и поддержание межличностных отношений между собеседниками. Комплимент, выполняющий такую функцию, предстает в качестве ритуала установления

тональности вежливого общения.

В результате анализа было установлено, что среди комплиментов, выполняющих этикетную функцию, 73% высказываний (11 комплиментов) адресовано умениям и чертам характера адресата, 20% (3 комплимента) — внешним данным и 7% (1 комплимент) — близкому для собеседника человеку.

### 2.2.1 Оценка внутренних качеств

Самый распространенный тип этикетного комплимента в собранном материале оказался комплимент-приветствие:

(22) *Prospero*

O good Gonzalo,

My true preserver, and a loyal sir

To him you follow'st! (T, V, 1)

В первом примере король адресует комплимент вельможе Гонзало, своему давнему приятелю. Данный комплимент реализуется в безглагольном риторическом восклицании с номинацией лица (*O good Gonzalo, My true preserver, and a loyal sir To him you follow'st!*). Адресант — рационально-эвристическая личность. Экспрессивность комплименту добавляет не только восклицание, но и оценочные прилагательные при номинативах *true* и *loyal*, отражающие отношение адресанта к слушающему. Следует отметить, что в данном примере ответная реплика отсутствует, так как комплимент выражен вежливой формой обращения (*good Gonzalo*) и является всего-лишь интродукцией к развернутому высказыванию.

(23) *Adam*

O, my gentle master!

O my sweet master! O you memory

Of old Sir Rowland! (AYLI, II, 3)

В данном примере в асимметрично-восходящей ситуации адресантом является пожилой слуга, а адресатом — молодой вельможа. Отношения между коммуникантами очень теплые, так как они давно друг друга знают. Однако комплимент, выраженный тремя безглагольными высказываниями (1. O, my gentle master! 2. O my sweet master! 3. O you memory Of old Sir Rowland!), отличается экспрессивностью не только из-за отношений, связывающих участников коммуникации. Говорящий очень встревожен, так как незадолго до ситуации общения его хозяина, Орландо, хотели лишить жизни, и теперь, когда старик увидел его целым и невредимым, его переполняют чувства, что отражается в риторических восклицаниях. Маркером оценки служат оценочные прилагательные в составе обращений *gentle* и *sweet*. Эмоциональную окраску комплимента также выражает повтор номинации *master* (*O, my gentle master! O my sweet master!*). Третье высказывание подчеркивает особую связь между коммуникантами, так как в обращении использован и ролевой дейксис *you*, и субстантивная метафора *memory of old Sir Rowland*, основанная на воспоминаниях и отношении адресанта к адресату и его семье.

Встречаются также взаимонаправленные комплименты-приветствия, т. е. Ситуации, когда на комплимент отвечают комплиментом:

(24) *Don Pedro*

Good Signior Leonato, you are come to meet your trouble: the fashion of the world is to avoid cost, and you encounter it.

*Leonato*

Never came trouble to my house in the likeness of your grace: for trouble being gone, comfort should remain; but when you depart from me, sorrow abides and happiness takes his leave. (MAdo, I, 1)

Рассмотрим первую реплику. Комплимент выражен глагольными высказываниями и вводится обращением с номинацией лица (Good Signior Leonato). Дон Педро делает комплимент гостеприимству сеньора Леонато за

счет принижения собственного «я», называя свое пребывание в доме хозяина проблемой (*you are come to meet your trouble*) и лишними расходами (*the fashion of the world is to avoid cost, and you encounter it*). Великодушие адресата сравнивается с принятыми нормами поведения остального мира и комплимент основан на противопоставлении (*the fashion of the world is to avoid cost, and you encounter it*), таким образом адресант акцентирует внимание слушателя на его исключительности и неповторимости. Так как коммуниканты находятся в теплых, дружеских отношениях, сеньор Леонато также отвечает комплиментом, выраженным глагольными высказываниями. Во-первых, адресант спешит убедить адресата в том, что он не создаст никаких проблем для комфортной жизни говорящего, для чего ссылается на употребленную лексическую единицу в предшествующей реплике (*Never came trouble to my house in the likeness of your grace*). Для экспрессивности адресант выбирает эмфатический прием - инверсию (*Never came trouble*). В ходе аргументации адресант использует лексический повтор (*for trouble being gone*), а также модальность для подчеркивания своего личного отношения к пребыванию адресата в его доме (*comfort should remain*). Завершается комплимент моделированием ситуации противоположной настоящей (*when you depart from me*), т. е. как бы себя чувствовал адресант, если бы адресат не приехал в гости, а уехал, при этом для большой экспрессивности используется семантический повтор (*sorrow abides and happiness takes his leave*).

Так как комплимент используется для установления контакта с собеседником, иногда он используется в качестве интродукции к последующей просьбе, чтобы гарантировать коммуникативную удачу.

В данном примере, отражающем хорошие отношения между коммуникантами, лексическое заполнение комплимента-обращения снова выражено существительным *preserver*, а филантропическая натура

слушающего отражена номинацией с субстантивной метафорой (*medicine of our house*):

(25) *Florizel*

Camillo,

Preserver of my father, now of me,

The medicine of our house, how shall we do? (WT, IV, 4)

Реакция на комплимент в данном примере отсутствует по причине того, что и здесь комплимент выполняет роль интродукции к последующей просьбе о совете (*how shall we do?*).

Комплимент также используется в ситуации прощания:

(26) *Duke Frederik*

But fare thee well; thou art a gallant youth. (AYLI, I, 2)

Герцог хвалит молодого аристократа (*thou art a gallant youth*), несмотря на то, что когда-то являлся врагом отца адресата, что является отражением искреннего восхищения адресанта адресатом. В данной ситуации объектом прямого комплимента, выраженного положительным глагольным высказыванием, становятся черты характера адресата. О завершении разговора говорит высказывание *fare thee well*, которое представляло собой одно из самых распространенных этикетных форм прощания.

Следующий пример представляет ситуацию, когда для укрепления и завязывания новых дружеских отношений говорящий делает комплимент:

(27) *Jacques*

You have a nimble wit: I think 'twas made of

Atalanta's heels. Will you sit down with me? (AYLI, III, 2)

Ум и интеллект — один из самых частых объектов комплимента, которыми обменивались мужчины. В данном примере в глагольном высказывании комплимент образует утверждение о наличии у адресата выдающегося ума (*you have a nimble wit*). Говорящий далее распространяет

комплимент, используя аллюзию на известный греческий миф, и сравнивая его живой, подвижный ум, с подвижностью персонажа греческой мифологии *Atalanta's heels*. Так комплимент служит интродукцией к директиву *Will you sit down with me?* для установления доверительных отношений с собеседником, чтобы прагматическое воздействие завершающего высказывание имело положительный эффект.

Комплимент может принимать форму благодарности в ситуациях, когда адресант хочет выразить признательность адресату за оказанную услугу:

(28) *Clown*

By my troth, thou hast an open hand. These wise men  
that give fools money get themselves a good  
report--after fourteen years' purchase. (12N, IV, 1)

Коммуниканты находятся на разных социальных ступенях. Руководствуясь ситуацией, в которой адресат одаривает деньгами говорящего, адресант делает комплимент щедрости собеседника (*thou hast an open hand*) не только, чтобы угодить ему и поддержать с ним гармоничные отношения, но и для того, чтобы отблагодарить за материальную награду. Снова использован предикат отношений *have*. Для подчеркивания искренности и своего отношения к высказыванию адресант использует клятву *By my troth*.

(29) *Sir Nathaniel*

Sir, I praise the Lord for you; and so may my  
parishioners; for their sons are well tutored by  
you, and their daughters profit very greatly under  
you: you are a good member of the commonwealth. (LLL, IV, 1)

В отличие от предыдущего данный пример иллюстрирует симметричную ситуацию общения. Говорящий благодарит слушателя за полезные поступки, совершенные адресантом в качестве учителя, в результате завершает перечисление благих дел комплиментом, представленным глагольным высказыванием (*you are a good member of the commonwealth*).

Объектом комплимента становится пригодность адресата для общества (a good member of the commonwealth). Стилистически нейтральная лексика, выбранная для оценки умений адресата, говорит о дистанции между собеседниками и о формальной природе комплимента для того, чтобы расположить к себе адресата, способствуя установлению и развитию социально-коммуникативного контакта.

В случае, если отношения между коммуникантами не просто не гармоничны, а испорчены, говорящий может использовать комплимент-согласие:

(30) *Claudio*

O noble sir, Your over-kindness doth wring tears from me! I do embrace your offer; and dispose For henceforth of poor Claudio. (MAdo, V, 5)

Коммуникантами являются мужчины одной социальной группы, однако говорящий значительно младше и испытывает вину за оплошность, совершенную ранее. Комплимент выражен глагольным высказыванием (*Your over-kindness doth wring tears from me*) вводится вежливым обращением *noble sir*, для смягчения отношения и реакции адресата на высказывание. Объектом комплимента становятся моральные качества слушающего *over-kindness*. Учитывая предысторию разговора, говорящий пытается быть как можно более эмоциональным, используя для этого восклицательную степень окраски высказывания, усилительный глагол *doth* и эмотивное существительное *over-kindness*.

Пример 31 показывает, что в случае неуверенности говорящего, что он не смутит и не навредит его отношениям с собеседником, комплименту предшествует извинение, выражающееся вторичным перформативом *pardon*, таким образом выполняющим функцию вежливости.

31) *Baptista*

Sir, pardon me in what I have to say:

Your plainness and your shortness please me well.

*Tranio*

I thank you, sir. (TM, IV, 4)

Сам комплимент в данном случае выражен глагольным высказыванием. Объектом комплимента стала манера разговора адресата (*plainness, shortness*), а отношение адресанта выражено перформативом *please* и усилено модифицированным наречием *well*. По ответной реплике мы понимаем, что такой комплимент имел успех у адресата.

Еще одной разновидностью комплимента по своему содержанию становится комплимент- объяснение:

(32) *Sebastian*

No, sooth, sir: my determinate voyage is mere extravagancy. But I perceive in you so excellent a touch of modesty, that you will not extort from me what I am willing to keep in; therefore it charges me in manners the rather to express myself. (12N, II, 1)

Комплимент адресован порядочности слушателя, которому говорящий собирается поведать историю своей жизни. Не дожидаясь расспросов со стороны собеседника, адресант использует комплимент в качестве интродукции к своему рассказу (*it charges me in manners the rather to express myself*), таким образом, не смущая собеседника и не ставя его в неловкое положение. Комплимент представлен глагольным высказыванием (*I perceive in you so excellent a touch of modesty, that you will not extort from me what I am willing to keep in*), где объектом комплимента становится скромность адресата, выраженная субстантивной метафорой *touch of modesty*, а экспрессивность обусловлена оценочным прилагательным *excellent* усиливающим его интенсификатором *so*.

Комплимент может быть выражен в ситуации наставления:

(33) *Boyet*

Be now as prodigal of all dear grace

As Nature was in making graces dear

When she did starve the general world beside

And prodigally gave them all to you. (LLL, II, 1)

Комплимент выражен глагольным высказыванием (Be now as prodigal... as nature) с сравнительной конструкцией (as...as), что характеризует комплимент как скрытый, а это значит, что слушающий сам должен вывести и распознать скрытый смысл высказывания. Коммуникативная ситуация имеет асимметрично-восходящую направленность, поэтому, несмотря на то, что говорящий делает наставление адресату, используя директив (*be now as prodigal of all dear grace*), комплимент используется в качестве смягчителя назидания и сохранения дистанции между коммуникантами. В данном примере возвышение адресата происходит за счет принижения образа людей во всем мире перед ее достоинствами (*When she did starve the general world beside*). Экспрессивность сравнения усиливается за счет использования лексического повтора (*prodigal / prodigally*) и синтаксического повтора, когда два речевых отрезка заканчиваются одинаковой фразой, которая во втором отрезке строится в обратном порядке (*dear grace / graces dear*).

Итак, материал исследования показал, что этическая функция комплимента, адресованного внутренним качествам адресата, может быть выражена в ситуациях приветствия, обращения, предложения, благодарности, согласия, извинения, и чаще всего встречается среди коммуникантов мужчин.

### **2.2.2 Оценка внешнего облика**

Среди комплиментов, выполняющих этикетную функцию встречаются также и оценки внешности. Собранный нами материал показывает, что

чаще всего в комедиях У. Шекспира такой комплимент делают по отношению к женщинам.

Комплимент может быть произнесен во время приветствия:

(34) *Lucio*

Hail, virgin, if you be, as those cheek-roses

Proclaim you are no less! (MM, I, 4)

В приведенном примере вельможа Луцио приходит к монахине сообщить о беде, произошедшей с ее братом. Комплимент вводится приветствием (Hail) и обращением (virgin), которое часто применяется относительно молодых девушек.

Комплимент-пожелание также встречается в комедиях У. Шекспира:

(35) *Katharina*

Young budding virgin, fair and fresh and sweet,

Whither away, or where is thy abode?

Happy the parents of so fair a child;

Happier the man, whom favourable stars

Allot thee for his lovely bed-fellow! (TM, IV, 5)

Данный пример иллюстрирует асимметрично-нисходящую коммуникативную ситуацию, в которой молодая особа благородного происхождения по настоянию мужа приветствует молодую крестьянку, при этом участники коммуникации никогда до этого не были знакомы. Комплимент вводится в качестве предисловия к беседе, таким образом выполняя свою контактоустанавливающую функцию. В качестве темы комплимента выбран внешний облик, что является довольно типичной темой в случае с адресатом-девушкой. Особенно подчеркивается молодость адресата, это выражено обильным использованием оценочных эпитетов (*young, fair, fresh*). Комплимент выражен безглагольными высказываниями (Happy the parents of so fair a child; Happier the man..!). Комплимент (of so fair a child), экспрессивность которого усилена интенсификатором *so*, сопровождается пожеланиями счастья близким адресата (Happy the parents / Happier the man).

Другой комплимент скрыт в пожелании потенциальному будущему мужу адресата (*whom favourable stars allot thee for his lovely bed-fellow!*), и предполагается, что адресат должен сам расшифровать положительную оценку своим внешним качествам в таком высказывании.

Также комплимент девушке может быть сделан в случае просьбы:

(36) *Viola*

Most radiant, exquisite and unmatchable beauty,--I

pray you, tell me if this be the lady of the house,

for I never saw her. (12N, 1, 5)

В данном примере участниками коммуникации снова являются женщины, однако общение характеризуется симметричной ситуацией, т. е. оба коммуниканта относятся к одному классу. Комплимент выражен безглагольным высказыванием, усложненным обращением (*beauty*) с однородными эпитетами (*radiant, exquisite and unmatchable*) и интенсификатором (*most*) и является вводящим элементом к просьбе (*tell me if this be the lady of the house*), начинающуюся с перформатива (*I pray you*).

Итак, изучение этикетной функции в случаях, когда объектом комплимента становится внешность адресата, показало, что высказывание комплимент может быть использовано в ситуациях приветствия и просьбы. Как правило, адресатом комплимента становится женщина.

### 2.2.3 Оценка близких собеседника

В ходе нашего исследования был обнаружен один диалог, где встретились комплименты, адресованные положительным качествам близкого адресату человека. В данном разговоре король знакомится с молодым графом, чьего отца он когда-то знал.

В первом примере адресант приветствует адресата:

(37) *King*

Youth, thou bear'st thy father's face;  
Frank nature, rather curious than in haste,  
Hath well composed thee. Thy father's moral parts  
Mayst thou inherit too! Welcome to Paris. (AW, I,2)

*Bertram*

My thanks and duty are your majesty's.

Первый комплимент представляет собой глагольное высказывание (*Youth, thou bear'st thy father's face*). Комплимент является скрытым, так как оценка *thy father's face* может быть положительной только при условии, что адресант был высокого мнения о внешности отца адресата, и адресат согласен с мнением говорящего. О положительном мнении говорящего об отце адресата мы узнаем немного позже (*when thy father and myself in friendship*), следовательно приписывание сыну отцовских черт (*thou bear'st thy father's face;*) является желанием информировать адресата о своей позитивной оценке его внешности.

Второй комплимент, выраженный глагольным высказыванием (*Frank nature... hath well composed thee.*) является подтверждением уже высказанного положительного мнения о внешности адресата, однако в данном случае объектом комплимента оказывается не лицо, а телосложение собеседника, о чем свидетельствует предикат действия (*compose*).

На этом оценка внешности заканчивается, и адресат переходит к сравнению моральных качеств. Комплимент также выражен глагольным восклицательным высказыванием (*Thy father's moral parts mayst thou inherit too!*). Эмоциональность адресанта передается не только через восклицание, но и эмфатическую конструкцию, выраженную инверсией (*mayst thou inherit*).

Все три комплимента выполняют этикетную функцию, так как являются комплиментом-приветствием, о чем говорит приветствие с локативом (*Welcome to Paris*), и произнесены адресантом с целью установить контакт с новым знакомым посредством сравнения его черт с чертами третьего лица,

которое оба коммуниканта хорошо знали в прошлом.

В условиях асимметрично-нисходящей ситуации общения говорящий использует личный дейксис, выраженный местоимениями 2 лица единственного числа (*thou, thy, thee*).

Неотъемлемой частью коммуникативной удачи комплиментарного высказывания является положительная реакция адресата на комплимент. В данном случае комплимент был одобрен и принят (*My thanks and duty are your majesty's.*), что, безусловно, способствует установлению гармоничных отношений между коммуникантами.

Итак, данный материал доказывает, что объектом комплимента могут стать не только внешние и внутренние свойства адресата, но и третьи лица, представленные близкими слушающим людьми.

### **2.3 Манипулятивная функция комплиментарных высказываний**

Назначение манипулятивной функции состоит в воздействии на эмоциональное состояние собеседника и регулирование его поступков, что позволяет адресанту контролировать ситуацию общения. Compliments, выполняющие эту функцию, составляют 9% от всего количества собранных примеров.

Среди собранных примеров не были обнаружены комплименты, адресованные внешности человека.

Комплименты такой группы используются не только для того, чтобы установить контакт между собеседниками, но и чтобы стимулировать желаемое поведение

Так, например, комплиментарное высказывание может быть использовано для привлечения внимания:

(38) *Princess*

Well bandied both; a set of wit well play'd.

But Rosaline, you have a favour too:

Who sent it? and what is it?(LLL, V, 2)

В данном примере адресант делает комплимент двум своим фрейлинам с целью обратить на себя внимание и прервать их состязание в остроумии. Объектом комплимента становятся умственные способности адресата, так как в случае комплимента профессиональным качествам или внешности адресата он не имел бы желаемого эффекта, а именно успокоить и заставить вторых коммуникантов сделать то, что желает адресант. В асимметрично-нисходящей ситуации общения говорящий позволяет себе опустить сказуемое.

Комплимент также может быть использован в ситуации, когда говорящий хочет повлиять на эмоциональное состояние собеседника перед предстоящей просьбой о чем-либо:

(39) *Lucio*

I hold you as a thing ensky'd and sainted.

By your renouncement an immortal spirit,

And to be talk'd with in sincerity,

As with a saint. (MM, I, 4)

В рассматриваемой коммуникативной ситуации дворянин, ведущий праздный образ жизни, по настоянию своего друга пришел просить помощи у его сестры, служащей в монастыре. Дворянин делает комплимент монахине с целью изменить ее настрой и убедить ее в том, что его слова правдивы и не являются злой шуткой. Объектом оценки в данном случае становятся моральные качества адресата и это неслучайно. Говорящий считает, что правды и уважения достойны только те, кому чужды земные радости и наслаждения, поэтому комплимент убеждениям адресата является искренним и уникальным. Комплимент выражен глагольным высказыванием (*I hold you as a thing ensky'd and sainted*) и относится

к скрытым, так как синтаксически выражен сравнением (*as a thing / as with a saint*). Для фокусирования внимания собеседника адресант намеренно использует лексику с завышенной стилистической окраской (*ensky'd*), а также лексический повтор в конце смежных отрезков речи (*as a thing ... sainted / as with a saint*), за счет чего достигается экспрессивность комплимента.

Комплимент может быть также использован не только, чтобы расположить к себе адресата и побудить его выслушать просьбу, но и получить положительный ответ на нее:

(40) *Viola*

There is a fair behavior in thee, captain;

<..>

I will believe thou hast a mind that suits

With this thy fair and outward character.

*Captain*

Be you his eunuch, and your mute I'll be:

When my tongue blabs, then let mine eyes not see. (12N, I, 2)

В данном примере адресант делает комплимент выдающимся чертам характера адресата, а именно честности. Следует заметить, что именно этот объект комплимента был выбран адресантом для того, чтобы призвать к порядочности адресата, так как коммуникативное намерение адресанта заключается в том, чтобы расположить к себе собеседника и побудить его сохранить личность говорящего в тайне. Первый комплимент выражен глагольным высказыванием. Для большего прагматического эффекта был использован лексический повтор оценочного прилагательного *fair*. Как мы видим, *behabitive* имеет форму согласия, что может говорить об удачном коммуникативном применении комплиментарного высказывания.

Высказывание, исполняющее манипулятивную функцию, представляет собой тип коммуникации, в котором основной целью является управление

эмоциональным состоянием собеседника в качестве стимулирующего эффекта действий говорящего:

(41) *Bertram*

I know thou'rt valiant; and, to the possibility of thy soldiership, will subscribe for thee. Farewell.

*Paroles*

I love not many words. (AW, III, 6)

Пример относится к асимметрично-нисходящим ситуациям, где представитель аристократии хвалит приближенного, чтобы побудить его на подвиг. В данном случае эксплицитный комплимент выражен в глагольном высказывании *I know thou'rt valiant*. В качестве оценочного компонента было выбрано прилагательное с утилитарной оценкой *valiant*, так как именно комплимент мужеству и храбрости адресата может способствовать удачному перлокутивному эффекту в данной коммуникативной ситуации. Личное отношение говорящего выражено в фактивном предикате *I know*, а уверенность в положительных профессиональных качествах собеседника подкрепляется высказыванием с усложняющим глаголом *I will subscribe for thee*. В результате собеседник вдохновлен и настроен на то, чтобы перейти к действию, о чем свидетельствует его желание не обсуждать предстоящий подвиг, а непосредственно перейти к его исполнению *I love not many words*.

В примере 42 адресант также выразил свою уверенность в компетентности адресата с целью побудить его на поступок:

(42) *Duke Vincentio*

Since I am put to know that your own science

Exceeds, in that, the lists of all advice

My strength can give you: (MM, I, 1)

Перед нами развернутый комплимент, адресованный умственным способностям адресата. О повышенной тональности коммуникации говорит использование местоимений *you* и *your*. Выбор такого

грамматического решения обусловлен дистанцией в отношениях между коммуникантами, которые хоть и уважают и знают друг друга давно, но не являются друзьями.

Манипулятивный комплимент может предполагать целую группу людей в качестве адресата:

(43) *Parolles*

Noble heroes, my sword and yours are kin. Good sparks and lustrous, a word, good metals: (AW, II, 1)

В данном примере адресатом выступает группа людей, которую говорящий вдохновляет на поход с помощью комплимента-воодушевления. Комплимент вводится обращением *noble heroes* для привлечения внимания слушателей. Непосредственно вдохновляющая часть выражена распространенным безглагольным высказыванием *Good sparks and lustrous, a word, good metals*. Несмотря на использование нейтральной лексики *good*, прагматическое воздействие усиливается за счет лексического повтора в начале высказывания и в конце *Good sparks... good metals*. Для большего влияния используется субстантивная метафора *good metals*. Которая уподобляет боевые способности слушающих характеристике боевого оружия. Таким образом, темой комплимента являются профессиональные качества адресатов.

Темой манипулятивного комплимента может стать не только сам адресат, но и отсутствующий человек, связанный с адресатом близкими отношениями:

(44) *Lord*

Thou art a lord, and nothing but a lord:

Thou hast a lady far more beautiful

Than any woman in this waning age. (TM, induction, 2)

В данном примере адресант становится жертвой шутки аристократов. Бедняка и пьяницу пытаются убедить в том, что он герцог. Для этого его одевают в богатые одежды, пока он спит, кладут на кровать герцога, а по

его пробуждению, внушают, что бедная жизнь ему приснилась, и на самом деле он — богатый вельможа. В качестве очередного аргумента так называемые «слуги» хвалят красоту жены, которая якобы есть у адресата, и тем самым затрагивают его самолюбие, используя в качестве комплимента высказывание с глаголом отношений have и сравнением: *Thou hast a lady far more beautiful Than any woman in this waning age*. На слушающего, до этого не верящего словам окружающих, производит впечатление такой комплимент, и он начинает по-настоящему верить в то, что на самом деле он герцог, у него есть красивая жена, а жизнь бедняка была всего лишь плохим сном. Экспрессивности комплименту добавляются оценка внешности *more beautiful*, выраженная прилагательным в сравнительной степени, и интенсификатор *far*.

Итак, данная глава показывает, что основными ситуациями, в которых выполняется манипулятивная функция комплимента, становятся просьба, воодушевление на подвиг и привлечение внимание адресата.

## Выводы по Главе II

1. На основании таких признаков, как цели коммуникантов, характеристики субъектов общения, отношение к партнеру по общению становится возможным выделение трех функций высказываний комплимент - этикетной, манипулятивной и эмпатической, каждая из которых обладает определенной спецификой. Некоторые из таких особенностей представлены в таблицах:

	Внешность адресата	Характер и умения адресата	Близкие адресата	Всего
Эмпатическая	14 (67%)	7 (33%)	0	21 (49%)
Этикетная	11 (73%)	3 (20%)	1 (7%)	15 (35%)
Манипулятивная	0	6 (86%)	1 (14%)	7 (16%)

	М->Ж	Ж->Ж	М->М	Ж->М
Эмпатическая	14	2	0	1
Этикетная	7	2	15	3
Манипулятивная	0	0	3	0

2. В результате исследования, обнаружилось доминирование эмпатической функции комплимента. Такие высказывания характеризует эмоциональность, которая обусловлена целью говорящего расположить к себе собеседника (близкого или любимого человека) и донести до него свои чувства. Наибольшую значимость приобретает оценка красоты: черты лица, одеяние собеседницы. Широкое использование в таких случаях находят экспрессивы с оценочными существительными ((пример 36) *Most radiant, exquisite and unmatched beauty*; (пример 18) *Titled goddess!*; (пример 4) *O queen of queens!*; (пример 2) *O you wonder!*).

3. Анализ высказываний комплимент показал, что еще одной функцией, встречающейся в рассмотренных коммуникативных ситуациях, является этикетная. Особенность такой функции проявляется в установлении или поддержании взаимоотношений между коммуникантами. Комплимент, выполняющий этикетную функцию, широко представлен в ситуациях приветствия, просьбы, предложения, благодарности, согласия, извинения, наставления и пожелания. Отличительной особенностью этикетного комплимента становится положительная оценка схожести черт сына с чертами его отца (примеры 23 (*O you memory Of old Sir Rowland!*) и 37 (*King Youth, thou bear'st thy father's face*))

4. Комплимент характеризуется широким спектром положительного воздействия на собеседника, поэтому он не только способствует завоеванию расположения слушающего, но и может оказывать

непосредственное воздействие на его действия и поступки, что позволяет говорящему управлять поведением собеседника. Эффективность речевой реализации намерения говорящего, состоящего в стремлении завоевать расположение слушающего, определяется тем, насколько говорящий учитывает индивидуальные характеристики адресата. Объектом манипулятивного комплимента становятся черты характера, профессиональные качества адресата и принадлежащее ему имущество или близкие люди.

5. Исследование реализации каждой из трех рассматриваемых функций комплимента (эмпатической, этикетной и манипулятивной) в комедиях У. Шекспира выявило некоторые особенности структуры высказывания комплимент, которую составляют оценочные существительные, прилагательные и интенсификаторы. В качестве комплимента внешности и чертам характера функционируют следующие обращения, синтаксическая сущность которых проявляется в создании положительного отношения через создание дружественной атмосферы общения: *queen, wonder, goddess, god, beauty, preserver, youth, virgin*. В качестве объекта комплимента часто встречались *face, eyes, heart* в случае адресата-женщины и *wit, mind, kindness, modesty* в случае адресата-мужчины. Для описания выдающихся качеств адресата часто используются следующие оценки: *fair, lovely, beauteous, beautiful, perfect, brave, sweet, sainted, holy, loyal*. Нередко для акцентирования истинности высказывания комплименту предшествует клятва: *By heaven, In faith, By my troth*.

## Заключение

В проведенном исследовании была предпринята попытка изучить интерактивное функционирование речевого жанра комплимент в коммуникативных ситуациях взаимодействия персонажей в комедиях У. Шекспира, так как в последнее время возрос интерес к анализу коммуникативных аспектов исторических текстов.

Проанализировав основные подходы к изучению такого явления, как РЖ, мы пришли к выводу, что каждый РЖ включает в себя три компонента: тематическое содержание, стиль и композиционное построение. При этом РЖ отличается от РА тем, что он имеет более сложное речевое построение и имеет диалогичную природу, поэтому в ситуациях рассмотрения комплимента всегда будет присутствовать характеристика ситуации общения и образы адресанта и адресата.

В результате исследования понятия комплимента, мы установили, что комплимент представляет собой речевой жанр с положительной оценочной семантикой, коммуникативной целью которого является положительно повлиять на эмоциональное состояние собеседника и установить с ним гармоничные отношения. Комплимент может выполнять различные функциями, основными из которых являются эмпатическая, этикетная и манипулятивная.

Анализ речевых ситуаций комплимента на материале шекспировских текстов выявил, что более всего в ранненовоанглийский период была представлена эмпатическая функция, реализуемая в ситуациях признания в любви, сочувствия и проявления эмоций. Такие высказывания отличаются эмоциональностью и направленностью на оценку внешности адресата. Следующей по количеству представленных речевых ситуаций комплимента функцией является этикетная. Комплимент, выполняющий

этикетную функцию, является частью таких коммуникативных тактик, как приветствие, обращение, благодарность, извинение, просьба, согласие, наставление, предложение, и наиболее представлен в ситуациях, когда объектом комплимента становятся черты характера, ум или профессиональные качества собеседника. Наконец, наименьшую группу комплиментов в комедиях У. Шекспира представляют манипулятивные комплименты, встречающиеся в ситуациях, когда говорящий хочет обратить внимание собеседника на себя, воодушевить на подвиг или попросить о выполнении какого-либо задания.

В связи с положительным воздействием комплимента на собеседника, данный речевой жанр может быть использован в качестве выражения эмоций говорящего, соблюдения этикетных норм эпохи или с целью повлиять на поведение адресата в будущем.

## Список использованной литературы

1. Гольдин В.Е. Речь и этикет. Изд.3, доп, 2009 — 120 с.
2. Анна Вежбицка. Речевые жанры // Жанры речи. - Вып. 1. - Саратов: Колледж, 1997. - С. 99 — 112.
3. Баева Г.А. Историческая прагмалингвистика как особое направление в изучении языков // Очерки по исторической прагматике германских языков. СПб., 2012. - 7-20 с.
4. Байбурин А.К., Топорков Ф.Л. У истоков этикета. Л. 1990
5. Бахтин М.М. Собр. соч. – М.: Русские словари, 1996. – Т.5: Работы 1940-1960 гг. – С.159-206.
6. Бахтин М.М., Эстетика словесного творчества / Сост. С.Г. Бочаров, примеч С.С. Аверинцев и С.Г. Бочаров. М.: Искусство, 1979. 423 с
7. Бахтин М.М., Эстетика словесного творчества. / Сост. С.Г. Бочаров, примеч С.С. Аверинцев и С.Г. Бочаров. - 2-е изд. - М.: Искусство, 1986, 445 с
8. Бирр-Цуркан Л. Ф. Единицы речевого этикета и их функционирование в средневерхненемецком языке: дис.... канд. филол. наук. СПб., 2007. С. 7.
9. Бирр-Цуркан Л.Ф. Развитие речевого этикета в средневерхненемецком языке // Очерки по исторической прагматике германских языков. СПб., 2012. - 68-104 с.
10. Бобенко А.В. Функционирование комплимента в американском варианте английского языка : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.04.- Благовещенск, 2001.- 197 с.
11. Богданова Т.В. Прагматические компоненты перформативных высказываний в комедиях В. Шекспира. автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук специальность 10.02.04 <Герм. яз.> /Богданова Татьяна Владимировна; С.-Петербург. гос. ун-т. - Санкт-Петербург, 2008. - 24 с.

- 12.Борисова И.Н. Категория цели и аспекты текстового анализа // Жанры речи. - Вып. 2. - Саратов: Колледж, 1997. - С. 85 — 101
- 13.Винокур, Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения / Т.Г. Винокур. - М.: Наука, 1993.-172 с.
- 14.Гловинская М. Я. Семантика глаголов речи с точки зрения теории речевых актов // Русский язык в его функционировании. Коммуникативно-прагматический аспект. М., 1993.
- 15.Гольдин В.Е. Проблемы жанроведения // Жанры речи. – Вып. 2. – Саратов: Колледж, 1999. – С. 4 – 6.
- 16.Дементьев, В.В. Светская беседа: жанровые доминанты и современность / В.В. Дементьев // Жанры речи. - Саратов, 1999. -С. 157-177.
- 17.Дементьев В.В. Теория речевых жанров. — М.: Знак, 2010. — 600 с.
- 18.Долинин К.А. Речевые жанры как средство организации социального взаимодействия // Жанры речи. - Вып. 1. - Саратов: Колледж, 1999. - С. 8 — 13.
- 19.Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд. 5-е. — М.: Издательство ЛКИ, 2008. — 288 с.
- 20.Карасик, Слышкин 2007 — К а р а с и к В . И . , С л ы ш к и н Г . Г. Постулаты коммуникативной лингвистики // В.И. Карасик Языковые ключи. Волгоград, 2007.
- 21.Кожина М.Н. Стил ь и жанр: их вариативность, историческая изменчивость и соотношение // Stylistyka VIII. Opole, 1999.
- 22.Косериу Э. Синхрония, диахрония и история (проблема языкового изменения) // Новое в лингвистике. Вып.3. М., 1969. С. 143 — 343.
- 23.Леонтьев, В.В. Женские комплименты в английской лингвокультуре Текст. / В.В. Леонтьев // Вестник ВолГУ. Сер. 2: Языкознание. Вып. 1. - 2001. - С. 118-123.
- 24.Мальцева Н.Б. Человек и похвала. Коммуникативные и когнитивные аспекты. // Язык человека. Человек в языке - СПб: Филологический факультет СПбГУ, 2012. - С. 92 — 119

25. Микеладзе Н.Э. Елизаветинский театр-коммуникатор, или Об искусстве «смотреть ушами» // Шекспировские чтения / Науч. Совет РАН «История мировой культуры», - М.: Наука, 2006. - С. 32-50
26. Михальская А.К. Основы риторики: Мысль и слово. М., 1996.
27. Морозов М. М. Избранные статьи и переводы. - М., 1954. С. 93 — 148.
28. Седов К.Ф. Внутрижанровые стратегии речевого поведения: «ссора», «комплимент», «колкость» // Жанры речи: Сборник научных статей. - Саратов: Колледж, 1997. - С. 188 — 195.
29. Сиротинина О.Б. Некоторые размышления по поводу терминов "речевой жанр" и "риторический жанр" // Жанры речи: Сборник научных статей. - Саратов: Колледж, 1999. - С. 28 — 32.
30. Третьякова Т.П. Развитие речевого этикета в английском языке // Очерки по исторической прагматике германских языков. СПб., 2012.- 104-146 с.
31. Федоров С.Е. Титулованная знать и династия в раннестюартовской Англии // Нобилитет в истории старой Европы — Спб.: Издательский дом СПбГУ, 2010, - 364 с.
32. Федосюк М.Ю. Исследование средств речевого воздействия и теория жанров речи // Жанры речи. - Вып. 1. - Саратов: Колледж, 1997. - С. 66 — 88.
33. Формановская Н.И. Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика. М., 2007. С. 35.
34. Формановская Н.И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход. - М., Рус. яз., 2002. - 216 с.
35. Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения: Науч.-попул. - М.: Высш. шк., 1989 — 159 с.
36. Хороший тон в светской жизни. М., 1996.
37. Швейцер А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США. М., 1983.

38. Шмелева, Т.В. Модель речевого жанра // Жанры речи. – Вып. 1. - Саратов: Колледж, 1997. - С. 88 — 99.
39. Bradbrook M.C. Themes and Conventions in Elizabethan Tragedy. Cambridge, 1964.
40. Culpeper J., Kytö M. Data in Historical Pragmatics. Spoken Interaction Re(cast) As Writing. Journal of Historical Pragmatics 1 (2), 2000. - P. 175-199.
41. Hymes, D.H. On communicative competence // *Sociolinguistics* / Ed. by J.B. Pride and J. Holmes. - Harmondsworth, England: Penguin. 1972. - P. 269–293
42. Jespersen O. Growth and Structure of the English Language. Leipzig, 1938.
43. Taylor G. Reinterpreting Shakespeare: A Cultural History from the Restoration to the Present. Amsterdam / Philadelphia, 1990.

### **Словари**

1. АРУС - Англо-русский учебный словарь Collins COBUILD. В 2т. Т.1: А — L. - М.: Астрель: АСТ, 2006, - 1583, [1] с.
2. ИЭС - Историко-этимологический словарь русского языка 13 500 слов: Т. 1-2. 2-е изд. стереот. - М.: Рус. яз. 1994. - 560, [2] с.
3. ИЭС - Историко-этимологический словарь русского языка 13 500 слов: Т. 1-2. 2-е изд. стереот. - М.: Рус. яз. 1994. - 623, [1] с.
4. СРЯ - Словарь русского языка Т. 1-4 / под ред. А.П. Евгеньевой. М., 1981-1984 (МАС)
5. Словарь социолингвистических терминов.— М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук. Ответственный редактор: доктор филологических наук В.Ю. Михальченко. 2006.

## **Список сокращений источников примеров**

Комедии У. Шекспира:

AYLI - As You Like It

AW – All's Well That Ends Well

CE – Comedy of Errors

TMWW - The Merry Wives of Windsor

MM - Measure for Measure

MAdo - Much Ado About Nothing

MV - The Merchant of Venice

TM – The Taming of the Shrew

12N – The Twelfth Night

T – The Tempest